

Canada Post  
Postes Canada  
Postagepaid Post payé

First Class  
830032  
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER  
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 274 - Oktober 1995

# Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET , KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191 FAX 744-1192

# Nachrichten



Heimkehr von der Feldarbeit

# Transylvania Club

im Zentrum der Stadt

*Ein Treffpunkt für Freunde*

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



## *Unsere Karpatenstube*

ist täglich (ausser Sonntag) von 11 Uhr vormittags  
bis 1.00 Uhr nachts geöffnet

Schmackhafte Küche Täglich Buffet und Salat Bar

Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte unseren Manager

Unsere Telefon Nr. ist

**744-1191**

## PRÄSIDENTENBERICHT

Liebe Mitglieder und Freunde:

Es ist schwer zu glauben, dass der Sommer schon vorbei ist und der Herbst in voller, farbiger Pracht herankommt.

Obwohl in diesem letzten Monat keine Veranstaltungen unserer Gruppen stattfanden, waren unsere Hallen doch oft vermietet. Der grosse Stoss in diesen naechsten Tagen ist sicher zu machen, dass alles fuer das Oktoberfest organisiert und vorbereitet ist. Es werden unsere spezielle Schweineschwaenze und Krautknoedel fuer ungefaehr 12,000 Gaeste zubereitet und die Hallen werden in Oktoberfestweise geschmueckt.

Am 20. September 1995 ist eine Gruppe von CHCH - TV ( Channel 11 ) bei uns im Klub gewesen, um einen Film ueber die spezielle Esswaren und Geschichte der fuenf deutschen Klubs zu drehen. Frau Maria Rauh, die Praesidentin des Frauenvereins und Euer Klubpraesident haben den Klub



### **CUSTOM METALS INC.**

698 Wilson Avenue - Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Phone (519)893-6262 • Fax (519)893-6268

**SINCE 1963**

RANDY M. GONDOSCH, P.ENG.  
PRESIDENT

RICHARD K. GONDOSCH, B. ADMIN.  
VICE PRESIDENT

MICHAEL GONDOSCH  
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

WE OFFER CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATIONS IN: STAINLESS STEEL, HOT AND COLD ROLLED STEEL, GALVANIZED, ALUMINUM, MAGNESIUM, TITANIUM, COPPER, ASTRALLOY, MANGANESE.

FOR ALL YOUR PREFAB REQUIREMENTS WE OFFER: SHEARING, BRAKING, PLATE AND ANGLE ROLLING, WELDING, C.N.C. PUNCHING, C.N.C. PLASMA AND FLAME CUTTING, CAD DRAFTING.



vertreten. Es wird auf CHCH - TV ( Channel 11 ) waehrend der Woche vor dem Oktoberfest gesendet.

Jede Woche gibt es eine Sitzung, die sich mit den neuen Oktoberfestprodukten, Sicherheitsvorkennungen, Kartenverkauf und der Organisierung der vielen Veranstaltungen befasst. Unsere reduzierte Buerokraft bemueht sich sehr um sicher zu machen, dass alles gut klappt. Vieles wird durch bezahlte Hilfe gemacht, aber vieles wird auch durch freiwillige Hilfe verrichtet. Obwohl es nicht obligatorisch ist, bitten wir jeden Oktoberfestarbeiter, der Klubmitglied ist, eine Stunde am Tag dem Klub zur Verfuegung zu stellen. Da wir unsere finanzielle Lage anreichern muessen, sind wir jedem, der freiwilligen Dienst fuer unsere Gemeinde leistet, sehr dankbar.

Letzten Endes arbeiten wir nicht nur fuer unsere Eltern und Grosseltern, sondern um unsere Kulturerbe an unsere Kindern weiterzugeben.

Wir freuen uns auf eine schoene und erfolgreiche Oktoberfestwoche.

**Hans N. Gross**  
Praesident

Dear Members and Friends:

It is hard to believe that the summer has come and gone and that fall is arriving in all its colourful splendor.

Although we have had no club functions in the last month, we have managed to keep our halls busy through rentals. The big push over the next few days is to make sure that we are fully prepared and organized for the Oktoberfest week. This is not an easy task. Our special pigtails and cabbage rolls are being prepared for an anticipated 12,000 guests and the halls are being decorated in the traditional fashion.

On September 20, 1995, a camera crew from CHCH - TV ( Channel 11 ) came to our club to film promotional material about the Transylvania Club as well as the other German clubs in the area. Mrs. Maria Rauh, President of the Women's Auxiliary, and your club president were interviewed about our food



# SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



## KAUFMAN FOOTWEAR

410 KING STREET WEST  
KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION  
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

<b>Kaufman</b>	<b>Black Diamond</b>
<b>Foamtread</b>	<b>Kingtread</b>
<b>Defrosters</b>	<b>Sorel</b>

Für erstklassige Ausführung von

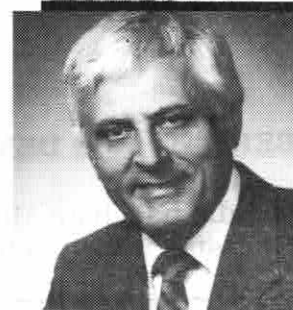
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

# Forde Studio

## PHOTOGRAPHERS

78 Francis St. (Corner Water & Weber)  
Kitchener, Ont. N2A 1X9 Tel. (519) 745-8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD

## Household China & Gifts

SINCE  
1966

### BRIDAL REGISTRY

YOUR SOURCE FOR THE MOST EXTENSIVE  
SELECTIONS AND STOCKS OF THE  
WORLD'S FINEST CHINA, BEAUTIFUL  
CRYSTAL, SILVER AND GIFTS

PLENTY OF FREE PARKING

KING ST. N.

UNIVERSITY AVE.

HICKORY ST.

300 KING N. WATERLOO

**884-2792**



Royal Doulton - Minton  
Wedgwood - Coalport  
Royal Worcester - Aynsley  
Royal Albert - Paragon - Spode  
Royal Crown Derby - Noritake  
Mikasa - Kaiser  
Villeroy & Boch - Rosenthal  
Fitz & Floyd - Hutschenreuther

Ihr Deutsches Radioprogramm  
jeden Samstag von 8.30 am - 11.30 am

# COMMUNITY CKWR 98.7 FM

*Heimat Melodien*

mit Heinz Kreitzer  
R.R. 6 Guelph N1H 6J3

(519) 824-1928

Studio: 886-9870

and club history. The interview will be aired on CHCH - TV  
( Channel 11 ) during the week prior to Oktoberfest.

Every week there are one or two meetings to discuss and review new Oktoberfest products, security measures, ticket sales and the scheduling of all the various events. Our reduced office staff is doing an excellent job in keeping up with these demands. A lot of the work is done through paid help, a great deal is also accomplished through volunteers. Although not mandatory, we are asking every Oktoberfest worker at our club who is also a member to consider donating one hour of their working day to the club. This is being done to improve our financial situation. We are very thankful to those who are willing to commit their time and energy in this and any other way.

In the end, our efforts are meant not only to honour our parents and grandparents who worked hard to achieve our present status. Our efforts are being expended to promote our cultural heritage in the hope that our children will recognize its importance and preserve its value.

We are all looking forward to an enjoyable and successful Oktoberfest week.

**Hans N. Gross**  
President

### **BERICHT AUS DEM KLUBVORSTAND**

Auf die naechste Mitgliederversammlung, die am 24. November 1995 um 19 Uhr stattfindet, wird nochmals hingewiesen. Alle Mitglieder werden zu

 <p>Quality and Service backed with over 41 years of Experience</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• RESIDENTIAL • COMMERCIAL</li><li>• INDUSTRIAL</li><li>• ELECTRIC HEATING</li><li>• HOME AUTOMATION SYSTEMS</li><li>• BURGLARY &amp; FIRE SYSTEMS</li><li>• INTERCOM SYSTEMS</li><li>• APPROVED MONITORING</li><li>• SERVICE CALLS</li></ul>   <p><b>VICTORIA ELECTRIC of KITCHENER Ltd.</b> 1258 Victoria St. N., Kitchener 576-2220</p>	<table border="1"><tr><td><b>BRAKES SUSPENSION</b></td><td></td><td><b>EXHAUST STEERING</b></td></tr><tr><td><b>KITCHENER</b> 70 Westmount Rd. W. <b>744-3500</b></td><td><b>KITCHENER</b> 654 Fairway Rd. S. <b>894-0700</b></td><td><b>WATERLOO</b> 15 University Ave. E. <b>885-5410</b></td></tr></table>  <p><b>TRUST YOUR BRAKES TO MIDAS.</b> Installed Midas mufflers, brake pads and shoes, shocks and struts are guaranteed for as long as you own your car.</p>  <p><b>MIDAS MUFFLER AND BRAKE SHOPS</b></p>	<b>BRAKES SUSPENSION</b>		<b>EXHAUST STEERING</b>	<b>KITCHENER</b> 70 Westmount Rd. W. <b>744-3500</b>	<b>KITCHENER</b> 654 Fairway Rd. S. <b>894-0700</b>	<b>WATERLOO</b> 15 University Ave. E. <b>885-5410</b>
<b>BRAKES SUSPENSION</b>		<b>EXHAUST STEERING</b>					
<b>KITCHENER</b> 70 Westmount Rd. W. <b>744-3500</b>	<b>KITCHENER</b> 654 Fairway Rd. S. <b>894-0700</b>	<b>WATERLOO</b> 15 University Ave. E. <b>885-5410</b>					

dieser Sitzung eingeladen.

\*\*\* Vergessen Sie bitte nicht, Ihren Fragebogen im Klubbüero abzugeben!!

Bitte merken Sie sich auch die Abholtermine unseres Nachrichtenblattes vor und holen Sie es sich diesem Zeitraum in der Karpatenstube ab.

## **OKTOBERFEST PARADE**

Der Klubvorstand bittet seine Mitglieder die Trachten aus den Schraeken herauszuholen und sie bei der Oktoberfestparade zu tragen. Alle Personen die in Tracht mitmarschieren erhalten ein freies Essen und zwei Getränke.

We would like to have another large group representing our club in the parade this year. Please iron those trachts and dirndl and join in the fun! All persons marching will receive one free meal and two drink tickets in appreciation for your participation.

Please remember to pick up your newsletter in the Karpatenstube during the dates specified. It does substantially reduce our postage costs.

## **BERICHT AUS DER KULTURGRUPPE**

### **Gesellschaftstanzgruppe**

Am 10. und 17. Oktober werden die Proben dieser Gruppe ausfallen. There will be no Ballroom Dancing on October 10th and 17th.

### **Kindergruppe**

Ab dem 24. Oktober 1995 um 18:30 Uhr finden regelmässige Kindergruppenstunden statt. Die Leitung der Kindergruppe haben Eva Pinnau und Margit Fritsch uebernommen. Herzlichen Dank.

Eva Pinnau and Margit Fritsch have accepted the shared position of instructing the Kindergruppe Program. This will begin October 24, 1995 at 6:30 p.m. sharp.  
Thank you!

### **Jugendgruppe**

Die Jugendgruppen bittet die gewesenen Taenzerinnen, in ihren Schraenken nach Dirndl umzuschauen. Es werden Dirndl vermisst und dringend gebraucht. Meldet Euch bitte bei Eva Pinnau tel. 886-2504 oder Frau Maiterth tel. 893-3481.

The youth group is requesting that any former dancers return their Dirndls. Please check your closets, as they are desperately needed. If you have one to return, please call Eva Pinnau at 886-2504 or Frau Maiterth at 893-3481.

## **Dalton Smith Macnaughton Ltd.**

**Corporate & Personal Insurance Planning Services**

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit allen  
Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-,  
Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

### **Unsere Adresse:**

25 Bruce St. Kitchener  
N2B 1Y4

Tel. 578-6030  
Fax 578-0549



Es wiegt im sanften Abendwind,  
Sich gold'ne Aehrenpracht,  
Leis, sagt zu ihrem Halmenkind,  
Frau, Sonne "Gute Nacht".

Sie sagt es heut zum letzten Mal,  
Und küsst's im Abendrot  
Denn morgen vor dem ersten Strahl  
Bringt ihm der Schnitter Tod.

Das Aehrlein aber weiss es nicht,  
Dass ihm kein Morgen lacht,  
Es traemt so froh im Mondenlicht  
Lieb, Aehrlein Gute Nacht

Frau Kath. Gaber

### Frauenverein

Unsere Herbstmodeschau war auch in diesem Jahr ein gut besuchter Abend. Mein Dank ergeht an alle Helferinnen und Kuchenbaeckerinnen, die bereit waren, diesen Abend durch ihr Arbeit zu gestalten.

Unser nächster Heimabend findet am 26. Oktober 1995 um 19 Uhr statt.

### PROJEKT "TRACHTENHEMDEN"

Der Frauenverein plant in diesem Jahr Trachtenhemden fuer die Musiker der Blaskapelle anzufertigen. Dafuer werden Frauen gesucht die freiwillig beim Sticken mithelfen. Es werden auch Geldspenden fuer dieses Projekt angenommen von Frau Maria Rauh, Frauenpraesidentin.

Many people enjoyed our Fall Fashion show this year! A special thanks goes to everyone who volunteered with modeling, helping backstage and baking. Our next Heimabend will be on October 26, 1995 and will begin at 7:00 p.m.

**Maria Rauh**  
Frauen Präsidentin

## **Der Brot Korb**

*Gefüllt soll er sein den ganzen Tag,  
mit Leckereien die jeder mag,  
Weizen, Roggen, Körner, Schrot,  
das ist unser Natur-Gebot.*

*Süßes-Deftiges ofenfrisch,  
servieren wir auch an den Tisch.  
Backen werden wir ohne Rast,  
und erwarten Sie als unseren Gast.*

Fr. Kath. Gaber

### **K-W TRAVEL BUREAU LIMITED**

143 King St. East, Kitchener, Ontario N2G 2K8 across from Market Square

Telephone **576-0770**

COMPUTERIZED RESERVATIONS & TICKETS  
AGENTS FOR SCHEDULED & CHARTER AIRLINES  
TOURS, CRUISES, HOTEL & CAR RENTALS  
TRAVEL INSURANCE  
SPECIALIZING IN EASTERN EUROPE

**German and  
Polish spoken**

Ont. Reg. #1239989

## KLUB KALENDER — VORANZEIGE — COMING EVENTS

OKTOBERFESTPARADE	9. OKT. 1995	
VORSTANDSSITZUNG	17. OKT. 1995	20 UHR
KINDERGRUPPE	24. OKT. 1995	18.30UHR
VORSTANDSSITZUNG	1. NOV. 1995	20 UHR
SCHLACHTFEST	11. NOV. 1995	
VORSTANDSSITZUNG	14. NOV. 1995	20 UHR
FRAUENVEREINSSITZUNG	19. NOV. 1995	14 UHR
MITGLIEDERVERSAMMLUNG	24. NOV. 1995	19 UHR
WEIHNACHTSBAZAAR	26. NOV. 1995	
VORSTANDSSITZUNG	28. NOV. 1995	20 UHR

## *Nun danket alle Gott*

Das Erntedankfest ist eine Gelegenheit, die jeden, der noch nicht vollkommen verstaedtert ist, etwas von dem grossen Geheimnis des Lebens ahnen laesst; die jedem, der sonst vielleicht gedankenlos sein Mahl verzehrt, so etwas wie ein stilles Dankgebet abringt. Derjenige aber, der eine Handvoll dieser unscheinbaren Koerner durch die Finger rieseln laesst, der empfindet sicher etwas davon, welch ein wunderbares Gebilde Gottes diese Koerner sind und welch eine ungeheure Kraft in ihnen verborgen liegt.

Es gibt Samenkoerner, die so klein sind, dass Hunderttausende davon in einen Fingerhut gehen. Wuessten wir nicht um die Lebenskraft dieser Koerner, und jemand sagte uns, dass eine Handvoll davon eine solche Kraft berge, dass sie ueber kurz oder lang die ganze Erde fuellen und Mensch und

Tier ernahren koennten, wir wuerden ihn auslachen. Wollten wir in unseren Laboratorien und chemischen Fabriken, auf die wir ja so stolz sind, den Versuch machen, das nachzubilden, was Gott so wunderbar geschaffen hat, wie klaeglich wuerde der Versuch enden! Wir koennten solch ein kuenstliches Samenkorn noch so lange duengen und begiessen, es wuerde nicht aufgehen, weil ihm die goettliche Lebenskraft fehlt. Aber nimm dagegen ein richtiges Samenkorn und vergrabe es im Boden; nach kurzer Zeit kommt ein gruener Halm ans Licht, dann eine Aehre und schliesslich die reife Frucht.

Und wie reich ist oft diese Frucht im Haushalt der Natur. Eine Mohnpflanze erzeugt an die dreissigtausend Samenkoerner; jedes kann wieder eine solche Pflanze erzeugen. Nach zehn Generationen waeren es schon so viele, dass alle Laender mit Mohnpflanzen bedeckt werden koennten. Die Ernte in unserem Lande betraegt jaehrlich etliche Millionen Zentner, und diese ungeheure Menge ist in einer Reihe von Jahren aus einem Koernchen entstanden, das ein Vogel in seinem Schnabel Hunderte von Meilen weit tragen kann. Ist das, bei Licht besehen, nicht ebenso wunderbar, als wenn Gott uns das taegliche Brot vom Himmel herabfallen liesse? Seine Apparate, die nur mit Regen und Wind und Sonnenschein arbeiten, uebertreffen eben doch an Zweckmaessigkeit und Leistungsfahigkeit unsere hochentwickelte Industrie.

**PILLERS**<sup>TM/INC</sup>  
**BRAND · MARQUE**



**Qualitätssalami und  
 Aufschnittwaren für den  
 Feinschmecker**

*Erhältlich in führenden  
 Delikatessengeschäften und  
 Supermärkten. Fragen Sie nach  
 Piller's Produkten bei Ihrem Einkauf.*

PILLER SAUSAGES & DELICATESSENS LTD.

**NELCO** **MECHANICAL LIMITED**  
 77 EDWIN STREET  
 P.O. BOX 1086 - KITCHENER, ONT. N2G 4G6  
 PHONE (519) 744-6511  
 FAX (519) 744-3072  
 MOBILE (519) 658-3621

**TOTAL  
 QUALITY**  
 since  
 1906



**PETER EICHINGER**  
 MANAGER HVAC  
 OWNER/WORKER

TOTAL MECHANICAL/ELECTRICAL CONTRACTORS

*Serving  
 Fellow Lutherans with*

- Life and Disability Insurance
- RRSPs and Annuities
- Financial Planning Assistance
- Special Member Benefits

**Lutheran Life  
 Insurance Society of Canada**

**Hugo Klein**  
 Tel.: Bus.: 746-5111  
 Res.: 746-5137

Wunderbar ist auch, dass diese kleinen Koerner jahrhundertlang nichts an Lebenskraft einbuessen. In altaegyptischen Graebnern, die drei Jahrtausende alt sind, wurden, in Gefaessen wohlverwahrt, Weizenkoerner gefunden. Auch das Groesste und Festeste, das Menschen gebaut haben, war indessen zu Schutt verfallen: Denkmaeler, Staedte, Festungen, Weltreiche waren entstanden und vergangen, Voelker aufgetaucht und verschwunden. In diesen Weizenkoernern aber war das Leben erhalten geblieben; denn als man sie pflanzte, entstanden Halme, die keine Spur von Altersschwaeche zeigten, sondern schoene, volle Aehren trugen.

So gross, unendlich gross ist Gottes Lebenskraft, die die grossen Welten der Sterne geschaffen hat und erhaelt. Ebenso gross aber erscheint er uns in den unscheinbaren Weizenkoernern, die wir nun wieder in unseren Speichern geborgen haben und fuer die wir ihm von Herzen Dank sagen sollten.

(M.I.)



## **Dank an Gott**

Gnaedig hast du ausgegossen  
Deines Ueberflusses Horn:  
Liessest Gras und Kraeuter sprossen,  
Liessest wachsen Frucht und Korn.

Maechtig hast du abgewehret  
Schaden, Unfall und Gefahr,  
Und das Gut steht unversehret,  
Und gesegnet ist das Jahr.

(Heinrich Puchta)

## **H E R B S T T A G**

Herr, es ist Zeit. Der Sommer war sehr gross.  
Leg deinen Schatten auf die Sonnenuhren,  
und auf den Fluren lass die Winde los.

Befiehl den letzten Fruechten voll zu sein;  
gib ihnen noch zwei suedlichere Tage,  
draenge sie zur Vollendung hin und jage  
die letzte Suesse in den schweren Wein.

Wer jetzt kein Haus hat, baut sich keines mehr;  
wer jetzt allein ist, wird es lange bleiben,  
wird wachen, lesen, lange Briefe schreiben  
und wird in den Alleen hin und her  
unruhig wandern, wenn die Blaetter treiben.

(Rainer Maria Rilke)

### **Osogood**

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb  
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

**Phone 744-5658**

### **KASTL & ZUCH** PLUMBING & HEATING LTD

**24 HOUR SERVICE**

## **884-0990**

• RENOVATIONS • REMODELLING • ELECTRIC DRAIN CLEANING •  
• HOT WATER HEATING • WATER HEATERS • SOFTENERS •

**SERVING K-W AREA FOR OVER 25 YEARS**

3 Colby Court, Waterloo N2V 1Y9

# FAMILIEN-NACHRICHTEN

## HOCHZEITEN (WEDDINGS)

RICHARD GEORGE SCHERTZER und DEBBIE MARIE MYERS heirateten am 26. August 1995 in Kitchener.  
Eltern des Brautigams: Mike und Shirley Schertzer aus Birk bzw. Kitchener gebuertig.  
Eltern der Braut aus Kitchener.

## GEBURTEN (BIRTHS)

STEPHANIE DANIELLE KAUNTZ wurde am 24. August 1995 in Kitchener geboren.  
Eltern: Robert und Patricia Kauntz, geb. Finster  
Grosseltern: Johann und Susanna Kauntz aus Weillau gebuertig.  
Peter und Emma Finster aus Passbusch bzw. Deutschland gebuertig.

**GUELPH  
NATIONAL BAKERY**  
287 PAISLEY RD.  
**PHONE 822-4121**  
23 GORDON ST.  
**PHONE 822-3256**  
**GUELPH, ONT.**

**Clifford Strassburger**  
*Sales Manager*  
**Bus: (519) 885-6380**  
Toll Free: 1-800-265-4717  
Res: (519) 893-4753  
FAX: (519) 885-1079  
646 Colby Drive  
Waterloo, Ont. N2V 1A2

• Insulation • Windows • Doors • And Other Energy-Plus Services

**Simon Stuehler  
& Sons  
Construction Ltd.**  
21 Kimberly Road  
Cambridge N1R 5E6  
**Office 621-5530 Res. 623-7769**



## **KITCHENER BEVERAGES LIMITED**

KITCHENER  
**(519) 893-7160**

GUELPH  
**(519) 822-1300**

310 Fairway Rd. S.  
Kitchener, Ontario N2C 1X3

MOLLY ELISABETH SCHERTZER wurde am 14. September 1995 in Ottawa geboren.

Eltern: Gary und Shirley Schertzer

Grosseltern: Georg und Elaine Schertzer aus Birk bzw. Kitchener gebuertig..

KAITLIN ROSE DOERING wurde am 24. August 1995 in Kitchener geboren.

Eltern: Ed und Betty Ann Doering, geb. Stolz

Grosseltern: Vaeterlicherseite aus Polen bzw. Burghalle gebuertig.  
Muetterlicherseits aus Banat bzw. Weillau gebuertig.

LUKAS ANTHONY HENSEL WILLIAMS, wurde am 3. Juli 1995 in Kitchener geboren.

Eltern: Ray und Elke Williams, geb. Hensel

Grosseltern: Josef und Krimhilde Hensel aus Deutsch-Pien bzw. Kelling gebuertig.

BRITTANY ANNE SCHERTZER wurde am 17. September 1995 in Kitchener geboren.

Eltern: Robert und Cynthia Schertzer geb. MacKenzie

Grosseltern: John und Kathy Schertzer aus Birk gebuertig.  
Ron und Pat MacKenzie aus Orillia.

### JUBILÄUM (ANNIVERSARIES)

JOHANN und MARIA MATHES feierten den 23. September 1995 in Kitchener Ihr 72. Hochzeitsjubiläum!!!!!!



*The Gas Fireplace Centre*

Certified Gas Fitters  
Brick • Electrical • Mantels

HARVEY PINSONNEAULT 14 - 300 Victoria Street N.  
Tel: (519) 741-9489 Kitchener, Ontario N2H 5E2

*Margaret Schiketanz*

*Real Estate Inc. • Broker*

SALES - RENTALS  
PROPERTY MANAGEMENT  
MORTGAGE LOANS



- Homes
- Farms
- Business
- Lots

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477  
FAX: 742-8823



## TODESFÄLLE (DEATHS)

SCHOGER, MATHIAS, geboren in Frauendorf, verstarb am 19. August 1995 in Kitchener im Alter von 90 Jahren.

BACHNER, PETER, geboren in Waltersdorf, verstarb in Kitchener am 14. September 1995 im Alter von 89 Jahren.

WOLF, MARTIN, geboren in Gross-Schogen verstarb in Kitchener am 16. September 1995 im Alter von 85 Jahren.

\*\*\*\*\*

## *Das geht uns Frauen an . . .*

HAUSHALTSTIP:

HOUSEHOLD TIP:

Ist der Ruehrkuchen im Entstehen und es ist kein Backpulver im Haus, gibt man 3 bis 4 Essloeffel Rum in den Teig. Alkohol treibt den Teig fast so gut wie Backpulver.

When you are in the middle of baking and you find to your dismay that there's no baking powder in the house; don't panic — use 3 to 4 table-spoons of rum instead!! Alcohol works almost the same as baking powder and will also enhance the flavour of your baking.

ACHTUNG

ATTENTION

Der Abholtermin fuer die Novemberausgabe wird zwischen dem 8. und 15. November 1995 in der Karpatenstube sein.

You may pick up your next bulletin between November 8 - 15 1995 in the Karpatenstube.



"Established 1966"

**SPECIALTY  
METALS LIMITED**

**Schatz - Emrich - Karst**

**Custom Fabricators** *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized - Hot Rolled Steel  
Sheets - Plates - Structural — Mig - Tig - Arc Welding*

Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4

Für Ihre Urlaubs – oder Geschäftsreisen

**Worldwide Central Travel Inc.**

205-420 Weber St. N.  
Waterloo, Ontario N2L 4E7

**Wolfgang Wania C.T.C.**  
**Heidi Ehrlich**

**(519) 886-7700**

**Linda Emrich**  
**Annemarie Schatz**

Ont. Reg. #4184883

Bitte unterstützen Sie die Geschäfte welche in  
unserem Nachrichtenblatt inserieren.

Sie machen dieses Blatt möglich.

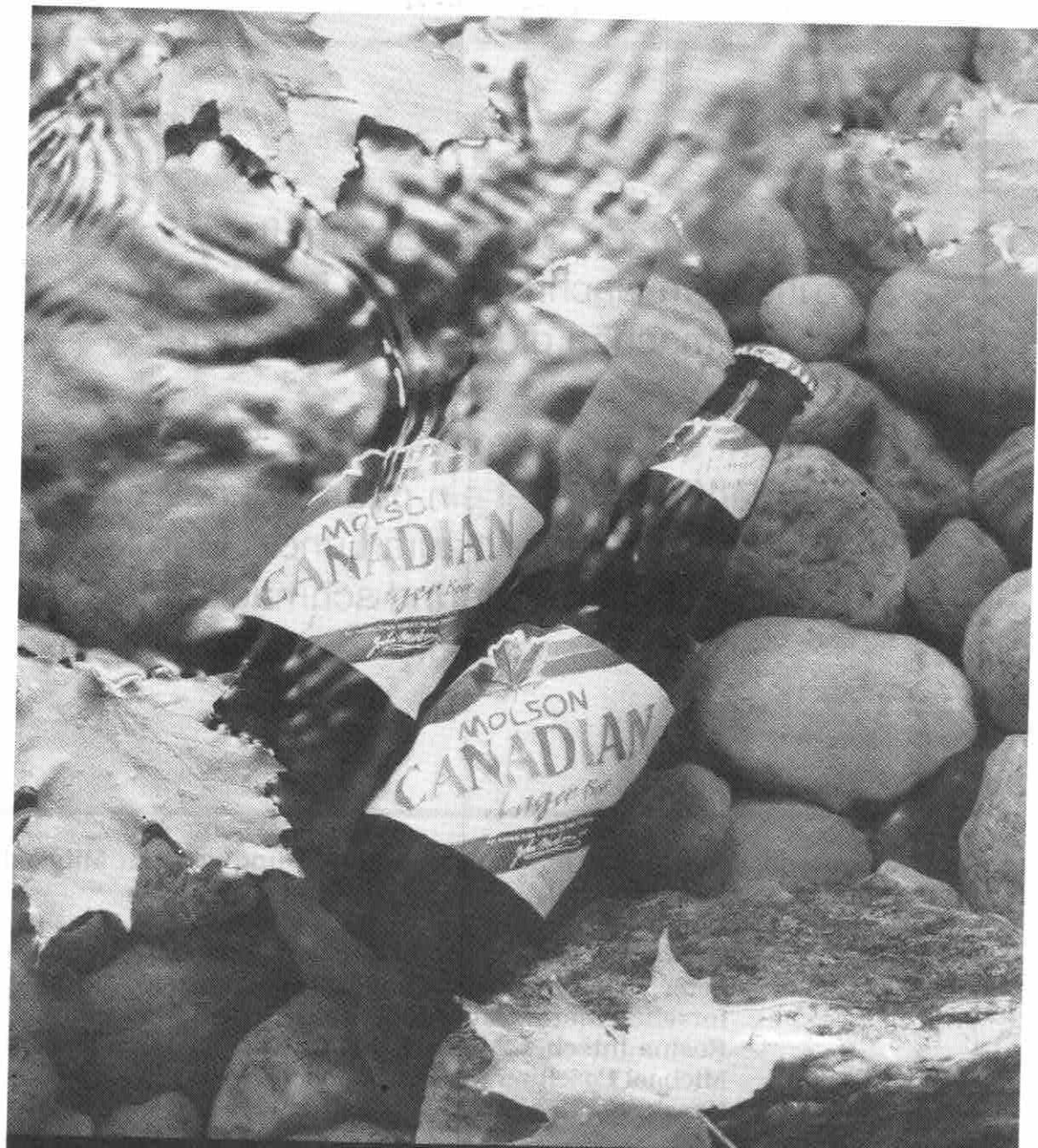
Besucht unsere Karpatenstube. Sie ist für  
jeden geöffnet. Ladet ein paar Freunde oder  
Geschäfts-Kollegen ein zum Lunch. Man kann  
nirgends preiswerter und schmackhafter  
essen.

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangsloser Folge und wird an Mitglieder  
und Freunde des Klubs versandt.

Herausgeber: Hannelore Maiterth und Christian Sebastian  
Mitarbeiter: Peter Walesch, Erika Schmidt, Hilda Janzen, Martin  
Intscher, Maria Hamestuck, Kaethe Benki, Max Gross,  
Rosina Intscher, Michael Hamestuck, Susi Scholler,  
Michael Poschner, Stefan Scholler, Maria  
Hesch, Kaethe Dienesch, Kaethe Werner

Familiennachrichten: Susi Scholler 114 Brandon Ave., Kitchener  
Telefon: (519) 745-1483

Mitteilungen der Schriftleitung:  
Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 20. Oktober 1995.



What Beer's *All About.*